

Glossary of Terms

BCLAD: Bilingual Cross-cultural, Language and Academic Development Certificate. Certification required for teaching Alternative Primary Language (APL) or Bilingual classes.

ELD: English Language Development, also known as English as a Second Language or ESL. A dedicated program of direct instruction specifically designed to develop the students' English language proficiency.

EL: English learner, sometimes referred to as Limited English Proficient (LEP) or English language learner (ELL). The term is used to identify a student who is not yet fluent in English.

FEP: Fluent English Proficient

Primary Language: Primary language, also referred to as first, home or native language.

Reclassification: Process to determine that an EL student has met the criteria to be identified as fluent English proficient. The criteria include a score of the mid-point or higher on the California Standards Test in English Language Arts (325), an overall score of 4 or 5 on the CELDT, teacher evaluation, a proficient score on a writing sample, performance at or near grade level (secondary students: a grade of C – or above in core subject areas (English, math, science and social science)), and parent consultation.

SDAIE: Specially-Designed Academic Instruction in English, also known as sheltered instruction. This instructional approach is used to make the core curriculum comprehensible to EL students. The teacher uses a variety of techniques with the focus on understanding the content. Instruction is conducted in English, often with primary language support as needed and if available

WRITE (Writing Reform Institute for Teaching English) Program: Standards-based ELD, literacy and assessment program for English learners in

Secondary TBP yellow 8/09

District Support

- Professional Development in Specially-Designed Academic Instruction in English (SDAIE) and English Language Development (ELD)
- Professional development in standards-based instruction in English Language Arts
- Translating and interpreting services
- Registration and assessment of students
- Data and other information from English Learner Services
- Consultation and support from the Curriculum and Instruction Department & English Learner Services.

*West Contra Costa
Unified School
District*

*Highlights of the
Secondary
Subject Matter
Bilingual
Program
(English/Spanish)*



1108 Bissell Avenue
Richmond, CA 94801-3135

English Learner Services
Phone 510-307-4507
Fax: 510-724-3238

Program Description

The Transitional Bilingual Program uses Spanish language instruction to ensure English learners meet or exceed grade level standards while they are learning English. It develops literacy in Spanish as a foundation for English reading. Students learn English through English Language Development (ELD) and Specially-Designed Academic Instruction in English (SDAIE). As students learn English, the amount of Spanish instruction is decreased.

Target Population

English learners (EL) from the same language background, whose parents have requested a bilingual program with a Parental Exception Waiver.

Goals

- One level or more of growth each year on the California English Language Development Test (CELDT)
- Meet or exceed grade level standards while acquiring English proficiency
- Develop literacy in Spanish as a foundation for reading and writing in English
- Reclassification of students as Fluent English Proficient within five years of enrollment

Components of the Program

- Daily English Language Development (ELD) instruction targeted for English learners at their proficiency levels.
- Spanish language instruction in content areas
- Specially-Designed Academic Instruction in English (SDAIE) teaching replaces Spanish language instruction as students learn English
- Family involvement (for example, participation in English Learners Advisory Council and support for learning at home)
- Teachers have the Bilingual Cross-Cultural , Language and Academic Development (BCLAD) Certificate or equivalent

(Please see Glossary of Terms on the back of this brochure)



Assessments

- CELDT (annual California English Language Development Test of English proficiency for English learners)
- California Standards Tests (CST), the annual standards-based achievement tests
- District Language Arts, Writing, and Mathematics assessments three times a year
- Unit assessments in language arts
- WRITE (Writing Reform Institute for Teaching English) Program assessments and secondary ELD Placement Exam



West Contra Costa Unified
School District

1108 Bissell Avenue
Richmond, CA 94801-3135